

Irlande



An Roinn Dlí agus Cirt,
Gnóthaí Baile agus Imirce
Department of Justice,
Home Affairs and Migration



IVYO UKWIYE KUMENYA KU BIJANYE NA EURODAC



KIRUNDI

► KUBERA IKI NDIKO NDARONKA AKA GATABU?

Uriko uraronka aka gatabu kubera yuko amakuru ajanye n'ubuzima bwawe akenewe gufatwa n'abategesi



Amakuru ajanye n'ubuzima bisigura amakanda y'intoke n'ama foto yawe.



Ayo makuru, hamwe n'amakuru yerekana umwidondoro wawe hamwe n'ayandi makuru afitaniye isano n'ayo, azoca arungikirwa mu bubiko bw'amakuru bw'i Buraya bwitwa Eurodac.

Uburenganzira ufise mu gihe c'ivyo bikorwa n'ivyo biteze kuri wewe birasobanurwa mu aka gatabu.

► NI IKI EURODAC?

Eurodac ni ububiko bw'amakuru rw'i Buraya bubika kandi bukagereranya amakuru yerekeye imigwi imwimwe y'abantu binjira mu bihugu bigize Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+). Iyo migwi y'abantu irasigurwa muri aka gatabu.

Ubwo bubiko bw'amakuru bukoreshwa n'ibihugu vyose 31 vy'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) bishobora gukoresha amakuru yawe no kugira ngo bigarukane amakuru yawe. Mu gihe ufashe urugendo ruja mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) ata ruhusha ufise hanyuma bakongera kugufata amakanda y'intoke zawe, amakuru yawe yose abitswe mu bubiko bwa Eurodac azoca abonwa n'abategesi b'ico gihugu. Mu bihe bimwebimwe, amakuru yawe azoshirwa ku gihe n'amakuru mashasha.

► NI IBIHE BIHUGU BIGIZE UMURYANGO W'UBUMWE BWA BURAYA (EU+)?

Uri ubu mu Irlande kikaba ari igihugu co mu Muryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+). Ibihugu vyo mu Muryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) ni:



Ibihugu 27 bigize Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU): Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czechia, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Poland, Portugal, Republic of Ireland, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden na



Ibindi bihugu 4: Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland.

➤ NI IYIHE NTUMBERO YA EURODAC?

Eurodac ifise intumbero nyamukuru zitanu:

- ✔ gufasha ibihugu bigize Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) gufata ingingo y'igihugu kijejwe gusuzuma ikibazo c'uwusavye ubuhungiro mpuzamakungu
- ✔ gufasha gukurikirana abimukira mu buryo bwemewe n'amategeko n'abimukira mu buryo butemewe n'amategeko baja mu bihugu bigize Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+)
- ✔ gusangira amakuru hagati y'abategetsi b'igihugu no gukinga ubugizi bwa nabi n'iterabwoba
- ✔ kugira ngo abana bashika i Buraya bashobore gukurikiranwa no gukingirwa
- ✔ kugira ngo ububiko bw'amakuru bw'ubumwe bwa Buraya bufise amakuru ajanye n'ibintu nk'ivyerekeye impusha zo kwinjira mu gihugu zikore neza.



➤ NI BANDE AMAKURU YABO ABIKWA MURI EURODAC?

Eurodac irimwo amakuru y'abantu batari abenegihugu b'igihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) ari bo:

- ✔ basavye ubuhungiro mpuzamakungu
- ✔ barenze urubibe rw'igihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) badafise uruhusha
- ✔ batorotse mu gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) inyuma y'ukurokorwa mw'ibahari
- ✔ baba mu gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) mu buryo butemewe n'amategeko
- ✔ bashitse mu gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) biciye mu mugambi wo kwimura abantu canke umugambi wo kwakira abantu ku mvo z'ubuntu w'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU) canke umugambi w'igihugu wo kwimura abantu
- ✔ bahawe ubuhungiro bw'agateganyo.

➤ NI NDE ASHOBORA KUBONA AMAKURU YANJE?

Abategetsi b'igihugu bajejwe ivyo gusaba ubuhungiro mu gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) bazofata amakuru yawe ajanye n'umubuzima bwawe, bayarungike, hamwe n'ayandi makuru akenewe muri Eurodac hanyuma baronke ivyavuye mu kugereranya ayo makuru.

Ikigo c'Ubumwe bwa Buraya (EU) Kijejwe Kwubahiriza Amategeko no Gukorana n'inzego zijejwe gucungera umutekano hamwe n'igipolisi c'igihugu boshobora gusaba uburenganzira bwo kwinjira muri Eurodac mu ntumbero yo gukinga, kumenya no gutohoza ivyaha bikomeye hamwe n'iterabwoba. Bashobora kurondera amakuru yawe muri Eurodac.

! BIRAHAMBAYE! Abategetsi bo mu gihugu cawe c'amavugiro ntibazoshobora kuronka ayo makuru.

➤ BIGENDA GUTE NDAMUTSE NANSE GUTANGA AMAKANDA Y'INTOKE ZANJE?



Utegerezwa gutanga amakuru yerekeye umubiri wawe.

Hariho imvo zihambaye zituma amakanda y'intoke zawe akenerwa. Nimba warasavye ubuhungiro, iyo ni intambwe ikenewe muri ico gikorwa.

Amakuru yerekeye amakanda y'intoke arashobora kandi gufasha mu kurondera abo mu muryango baba mu bihugu bigize Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+).

Mu gihe amakanda y'intoke zawe yononekaye, bazosubira kandi ku gufata amakanda y'intoke muri kazoza.

Niwonona amakanda y'intoke zawe n'ibigirankana, hazobaho ingaruka mbi.

Nk'akarorero, nimba warasavye ubuhungiro, ico gikorwa kirashobora guhagarikwa.

Mu gihe ico gikorwa gihagaritswe, bica bisigura ko utaba ukiri uwusaba (uwusaba ubuhungiro). Uzotakaza uburenganzira bwose bufitaniye isano n'ukwo gusaba ubuhungiro, ubu no muri kazoza.

Abategetsi b'ibihugu bigize Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) barashobora gukoresha uguhatwa nk'uburyo bwo kurangiza kugira ngo baronke amakuru yerekeye ubuzima bwawe. Bashobora kandi kugufunga, nk'ingingo ya nyuma, kugira ngo bamenye canke basuzume umwidondoro wawe.

Mu gihe wanse guha amakuru yerekeye amakanda y'intoke zawe abategetsi bo muri iki gihugu, hazoba ingaruka kanaka zidasanzwe.

Kunyanka gutanga amakuru y'ibirangantego vy'intoki kwa bamwe mu bayobozi b'iki gihugu ni inzira ituma ibiro ndakemwa mpuzamakungu vyihutira guhagarika ubusabe bwawe bw'ubwirinzi mpuzamakungu.



NI UBUHE BURENGANZIRA BWANJE KU BIJANYE N'AMAKURU YANJE YO MURI EURODAC?

Igihugu cose kigize Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) kirafise urwego rw'ubutegetsi rujejwe kugenzura ikoresheya ry'amakuru. Urafise uburenganzira bwo kuvugana n'umukozi w'ikigo ajejwe kugenzura no gukingira amakuru, ukamusaba ngo agufashe kubona amakuru yawe abitswe muri Eurodac.

Urashobora gusaba ko amakuru yawe yokosorwa mu gihe ubona ko:

- adatomoye kandi akeneye gukosorwa
- atuzuye kandi akeneye gushirwa ku gihe

Urashobora gusaba ko amakuru yawe yohanagurwa mu gihe ubona ko

- yinjijwe muri Eurodac mu buryo butemewe n'amategeko.

Urashobora kuronka amakuru y'ingene wobonana n'umukozi w'ikigo ajejwe kugenzura no gukingira amakuru ku rupapuro rwa nyuma rw'aka gatabu, rufise umutwe w'ijambo uvuga ngo **'ayandi makuru ngirakamaro'**.

Nimba wipfuzwa kwitwara mu buryo bwemewe n'amategeko ku bijanye n'ingene amakuru yawe ariko arakoresheya, woshobora kwitura urwego rw'ubutegetsi rujejwe gucungera amakuru ku rwego rw'igihugu.

Urashobora kuronka amakuru ajanye n'urwego rw'ubutegetsi rujejwe gucungera amakuru ku rupapuro rwa nyuma rw'aka gatabu.

AYANDI MAKURU NGIRAKAMARO

AMAKURU YEREKEYE AMAKURU ARAMBUYE KU KUNTU WOVUGANA N'IBIRO BIJEJWE KUGENZURA AMAKURU

Aha hepfo urahasanga amakuru y'ingene wovugana n'ibiro bijejwe kugenzura amakuru be n'ivy'umukozi w'ikiko ajejwe gukingira amakuru muri ico gihugu.

Uwujewe kugenzura amakuru arashobora kukumenyesha amakuru yawe bwite abitswe muri Eurodac. Nimba amakuru yawe bwite atabitswe neza, urashobora gusaba ko ayo makuru yokosorwa.

Mu gihe wibaza ko hari amakuru yawe yakoreshejwe mu buryo butemewe n'amategeko, urashobora gusaba ko ayo makuru akurwaho ukoresheje amakuru yo guhamagara ko ari aho hepfo.

Amakuru yo guhura n'umufatanyabikorwa w'uguhagararira amakuru ni: Iburo vy'Ukurindira Amakuru mpuzamakungu, Iserivisi y'Ubusohoke n'Ikwinjira, 79-83 Lower Mount Street, Dublin 2, D02 ND99 cyangwa info@ipo.gov.ie

AMAKURU YEREKEYE UBURENGANZIRA BW'UGUKOresha AMAKURU

Muri iki gihugu, urafise uburenganzira runaka budasanzwe bukurikira mu bijanye n'ugukoresha amakuru yawe bwite.

Ibisobanuro bijanye n'uburenganzira bwawe ku bijanye no kurindira amakuru ashobora kuboneka mu Migambi y'Urwego rw'Ubutungane, Ibintu vy'Ubuzima bwo mu Gihugu no kwinjira mu Gihugu ku bijanye no kurindira Amakuru iboneka kuri <https://assets.gov.ie/static/documents/department-of-justice-data-protection-policy.pdf> Ushobora gukoraniye na Nshingwabikorwa wa Kurindira Amakuru b'Urwego rw'Ubutungane, Ibintu vy'Ubuzima bwo mu Gihugu no kwinjira mu Gihugu ukoresheje imeri kuri: dataprotectioncompliance@justice.ie

AMAKURU YEREKEYE AMAKURU ARAMBUYE KU KUNTU WOVUGANA N'ABATEGETSI BAJEJWE KUGENZURA AMAKURU KU RWEGO RW'IGIHUGU

Urashobora gukoresha amakuru ari aho hepfo kugira uvugane n'urwego rw'ubutegetsi rujejwe kugenzura amakuru ku rwego rw'igihugu muri ico gihugu.

Urashobora kwitwara mu buryo bwemewe n'amategeko ku rwego rw'ubutegetsi rujejwe kugenzura amakuru ku rwego rw'igihugu mu gihe wibaza ko hari amakuru yawe bwite yakoreshejwe mu buryo butemewe n'amategeko.

Amakuru yo guhamagara Komisiyo y'ugukingira amakuru ni: 6 Pembroke Row, Dublin 2, D02 X963 canke urashobora kubahamagara kuri internet kuri <https://forms.dataprotection.ie/contact>



An Roinn Dlí agus Cirt,
Gnóthai Baile agus Imirce
Department of Justice,
Home Affairs and Migration

Ako gatabu kagenewe gusa gutanga amakuru. Ntigashiraho ubwako uburenganzira canke amabwirizwa. Urwego rw'Ishirahamwe ry'Ubumwe bwa Buraya rujejwe ivy'Ubuhungiro (EUAA) ni rwo rwateguye igice kinini c'iki gitabo, kandi gusubiramwo no guhindura aka gatabu bitangirwa uburenganzira na EUAA kuri Reta zigize Ishirahamwe ry'Ubumwe bwa Buraya (EU). EUAA ntiyemera ibanga iryo ari ryo ryose ku bijanye n'ukuri, ibiri muri aka gatabu, ukutagira amahinyu, ukumera neza canke ukwizigirwa kw'amakuru ari muri aka gatabu, yaba ayatanzwe na Reta zigize Ishirahamwe ry'Ubumwe bwa Buraya (EU) canke ayatanzwe n'uwundi muntu wa gatatu wese afise ibanga. Nta muntu n'umwe, yaba EUAA canke uwundi muntu wese akora mw'izina rya EUAA, ajejwe ikoreshwa ry'amakuru ari muri aka gatabu.

© Ishirahamwe ry'ubumwe bwa Buraya rijejwe ivy'Ubuhungiro, 2025 (European Union Agency for Asylum, 2025)